

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Фармацевтическая терминология - это терминология специального раздела медицины «фармация», посвященная производству и применению лекарственных средств фармация от греческого слова «pharmakon» лекарство.

Фармацевтическая терминология состоит из названий лекарственных средств и лекарственных форм, а также вспомогательных слов (глаголов, существительных, прилагательных, наречий, предлогов), которые употребляются в рецептах.

1) **Лекарственное средство** это вещество или смесь веществ, разрешенных официально для применения в целях профилактики, диагностики или лечения заболеваний. Эти средства получают из растительного, минерального и животного сырья или создают синтетическим путем.

2) **Лекарственное вещество** - это лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.

3) **Лекарственный препарат** - готовое к употреблению дозированное лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы

4) **Лекарственная форма** - это удобное для применения состояние лекарственного средства.

5) **Действующее вещество (действующая субстанция)** - компонент(ы) лекарственного средства, оказывающий(е) профилактическое, диагности-ческое или терапевтическое действие.

6) **Лекарственное растительное сырье** - растительное сырье, разрешенное для медицинского применения.

7) **Комбинированное лекарственное средство** лекарственное средство, содержащее в одной лекарственной форме больше одного действующего вещества в фиксированной дозе.

Основные лекарственные формы

Основные лекарственные формы традиционно принято делить на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

Гранула - granulum, i n - зернышки / крупинки различной формы, содержащие лекарственные и вспомогательные вещества.

Настой – *infusum*, *i n* – водная вытяжка из мягких частей лекарственных растений (трав, листьев, цветков и т.д.); процеживают в холодном виде.

Настойка – *inctura*, *ae f* – жидкая спиртовая, спирто-водная или спирто-эфирная вытяжка из лекарственных растений.

Отвар – *decoctum*, *i n* – водная вытяжка из плотных частей лекарственных растений (коры, корней и т.д.); процеживают в горячем виде.

Раствор – *solutio*, *omnis f* – однородная прозрачная смесь лекарственных средств и жидких растворителей. Раствор бывает: масляный (*oleosus*, *a, um*), спиртовой (*spirituosus*, *a, um*), разведенный (*dilutus*, *a, um*), концентрированный (*concentratus*, *a, um*), изотонический (*isotonicus*, *a, um*), гипертонический (*hypertonicus*, *a, um*), гипотонический (*hypotonicus*, *a, um*).

Сироп – *sirupus*, *i m* – смесь экстрактов лекарственных растений с раствором сахара в воде или фруктовыми соками.

Слизь – *mucilago*, *Inis f* – жидкость, получаемая путем обработки водой растительного сырья, содержащего слизистые вещества.

Сок – *succus*, *i m* – смесь, содержащая обычно 85 % сока растения и 15 % этилового спирта.

Суспензия или взвесь – *suspensio*, *omnis f* – жидкость, содержащая нерастворимые порошкообразные вещества.

Экстракт – *extractum*, *i n* – концентрированная вытяжка из лекарственных растений. Экстракт бывает: жидкий (*fluidus*, *a, um*), сухой (*siccus*, *a, um*), густой (*spissus*, *a, um*).

Эмульсия – *emulsum*, *i n* – смесь воды с нерастворимыми в ней веществами: маслами, бальзамами, смолами и т.д.

Аэрозоль – *aerosolum*, *i n* (от лат. *aer*, *aeris m* – воздух и *solutio*, *omnis f* – раствор) – дисперсная система, в которой лекарственное вещество заключено в специальную упаковку и извлекается путем распыления.

Гель – *gelum*, *i n* (от лат. *gelu*, *us n* – мороз, лед) – желеобразная (студенистая) форма, представляющая собой дисперсную систему с жидкой дисперсной средой.

Глазные пленки – *lamellae (membranulae) ophthalmicae (lamella, ae f seu membranula, ae f* – пленка) – полимерные пленки с лекарственными веществами, которые помещаются на конъюнктиву глаза и используются вместо глазных капель.

Встречаются и такие лекарственные формы, как:

Губка – *spongia*, *ae f* – сухая пористая масса мягкой консистенции в виде пластины или кусков, которые содержат лекарственные вещества и обладают гемостатическим, антисептическим или склеивающим тканью действием.

Салфетка – *maripula*, *ae f* – лекарственная форма в виде салфетки, насыщенной действующим веществом или веществами, предназначена для остановки крови или впитывания жидких выделений.

Брикет *briquetum, i n.*
Карамель *caramel, ellis n.*
Крем - створ, *oris m.*
Пастилка - *pastillus, i m.*
Эликсир - *elixir, iris n.*

Упражнения

Упражнение 1. Согласуйте прилагательные с существительными, поставьте в Gen. sing.; переведите на русский язык.

extractum, i n (fluidus, a, um; spissus, a, um; siccus, a, um)
tabuleta, ae f (obductus, a, um; solubilis, e; divisus, a, um)
pulvis, eris m (compositus, a, um; subtilis, e; simplex, icis)
solutio, onis f (oleosus, a, um; spirituosus, a, um; dilutus, a, um)
suppositorium, i n (rectalis, e; vaginalis, e)
aqua, ae f (destillatus, a, um; sterilisatus, a, um)
species, erum f (pectoralis, e; sedativus, a, um; stomachicus, a, um)

Упражнение 2. Поставьте пропущенные окончания.

mixtura sicc...., solutionis concentrat...., succus gastric...., pulvis subtilissim...., tincturae amar...(Gen. sing.), oleum Oliv...., bolus alb...., tabuletae gastrosolubil...(Nom. plur.), capsulae gelatinos...(Nom. plur., Gen. sing.), species laxant...., massa pilul...., speciërum diuretic...., sirupus dulc....

Упражнение 3. Переведите.

Formae medicamentorum variae sunt: formae durae, formae liquidae, formae molles. Tincturae, guttae, mixturae, infusa formae medicamentorum liquidae sunt. Formae durae sunt: pulveres, boli, briqueta, pilulae. Formae molles sunt unguenta, linimenta, suppositoria. Pilulae minlmae granula nominantur. Mixtura medicamentum compositum est. Pulveres divisi et indivisi sunt.

Занятие № 2

НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Полученному в научной лаборатории веществу после установления его состава и химической структуры присваивается химическое или систематическое наименование. Однако эти названия очень громоздки, ими неудобно пользоваться при выписывании рецептов и в аптечной торговле. Поэтому вместо этих сложных научных наименований химическим лекарственным веществам присваивается короткое, так называемое тривиальное название (лат. *trivialis, e* - обычный, общепринятый).

Следует отметить, что одно и то же действующее лекарственное вещество может входить в состав многих лекарственных препаратов, выпускаемых под разными торговыми названиями. Кроме того, даже сама

субстанция называется по-разному у производителей в разных странах и трудно различить, какая именно активная субстанция содержится в препаратах.

Поэтому в современных фармакопеях используются международные непатентованные наименования лекарственных веществ (МНН).

Большинство лекарственных средств на латинском языке – существительные 2-го склонения среднего рода, оканчивающиеся на -um, иногда на -ium: Dicainum, *i n.*, Validolum, *i n.*

Названия, которые по-русски оканчиваются на -ий, -форм, имеют по-латыни -ium: Ammonium, *i n.*, Xerofonium, *i n.*

Латинские эквиваленты русских названий с окончанием -а, как правило, женского рода 1-го склонения: Camphora, *ae f.*

Русские термины с окончанием -за обычно являются существительными 2-го склонения среднего рода: Glucosum, *i n.*, Lydasum, *i n.*, но Aspergasa, *ae f.*, Gelatosa, *ae f.*

В названиях импортных препаратов сохраняется орфография страны-изготовителя. Например, Tavegil, Falimint, Ocupress, Vascoten.

В современных названиях лекарств употребляются специальные обозначения, дающие информацию о продолжительности или интенсивности действия данного лекарства. Продолжительность (замедленность) действия обозначается латинским наречием *lente* – медленно или прилагательным *prolongatum* – продленный.

В качестве эквивалентов латинских обозначений могут употребляться: *depot* – отложенный; *long* – длительный; *prolong* – продленный; *retard* – замедленный.

Латинские *forte* (*fortis*, *e* – крепкий, сильный) и *mitis* (*mitis*, *e* – мягкий, слабый) обозначают более сильное или более мягкое фармацевтическое действие за счет большей или меньшей концентрации лекарственного средства. Например: Sustac-*forte* и Sustac-*mitis*.

Названия лекарственных растений

Большинство названий лекарственных растений – это существительные 1-го и 2-го склонений, хотя встречаются и существительные 3-го и 4-го склонений. При этом названия деревьев и кустарников с окончанием -us – женского рода.

Названия лекарственных растений записывают с большой буквы:

Valeriana, *ae f.* – валериана;

Leonurus, *i m.* – пустырник;

Digitalis, *is f.* – наперстянка;

Quercus, *us f.* – дуб;

Stataegus, *i f.* – боярышник.

Некоторые названия растений греческого происхождения сохраняют окончания оригинала в *Nom.* и *Gen. sing.*:

Aloë, *ës f.* – алоэ;



КНИГИ ПО МЕДИЦИНЕ

allmed.pro

ALLMED.PRO/BOOKS

Strychnos, *i f* - мышьяк.

Лексический минимум

Названия лекарственных средств

Adrenalinum, *i n* - адреналин
Ichthyolum, *i n* - икhtiол
Gentamycinum, *i n* - гентамицин
Novocainum, *i n* - новокаин

Dimedrolum, *i n* - димедрол
Furacilinum, *i n* - фурацилин
Gramicidinum, *i n* - грамицидин
Papaverinum, *i n* - папаверин

Названия лекарственных растений

Calendula, *ae f* - календула
Linum, *i n* - лен
Quercus, *us f* - дуб

Crataegus, *i f* - боярышник
Mentha, *ae f* - мята

Названия частей растений

bacca, *ae f* - ягода
cortex, *icis m* - кора
flos, *floris m* - цветок
folium, *i n* - лист
fructus, *us m* - плод
gemma, *ae f* - почка

herba, *ae f* - трава
radix, *icis f* - корень
rhizoma, *atis n* - корневище
semen, *inis n* - семя
stigma, *atis n* - рыльце
stylus, *i m* - столбик

Прилагательные

albus, *a, um* - белый
dulcis, *e* - сладкий
recens, *ntis* - свежий

cinereus, *a, um* - серый
flavus, *a, um* - желтый
sterilis, *e* - стерильный

Упражнения

Упражнение 1. Напишите латинские эквиваленты названий лекарственных средств.

Стугерон, раупатин, валидол, пенталгин, стрептоцид, каптоприл, фуросемид, рибоксин, кавинтон, лидаза, декамевит, рутин, ораза, пангексавит, инсулин, пиромекани.

Упражнение 2. Образуйте форму Gen. sing. от следующих терминов, переведите.

Unguentum cinereum; *mixtura expectorans*; *sirupus dulcis*; *extractum naturale*; *fructus recens*; *remedium sterile*; *bolus alba*; *spiritus aethylicus*; *aqua bidestillata*; *solutio concentrata*; *pulvis subtilissimus*; *succus amarus*; *capsula gelatinosa*; *tabuletta indivisa*; *Vaselinum flavum*; *tinctura aetherea*.

Упражнение 3. Переведите на латинский язык.

Дозированный порошок; изотонический раствор; семя льна; вазелиновое масло; корень валерианы; слабительный сбор; мазь инстибиновая; лист мяты; оливковое масло; горькая настойка; мочегонный сбор; кора дуба; мазь «Ауробин»; драже «Ревит»; плоды боярышника; миндальное масло, цветы календулы, желтая мазь, капсулы парацетама, раствор кавинтона, таблетки бромгексина, аэрозоль альдецина, таблетки супрастина.

Занятие № 3

ПОРЯДОК СЛОВ В ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОМ НАИМЕНОВАНИИ. СТРУКТУРА ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

1) Для обозначения однословных фармацевтических терминов – тривиальных названий лекарственных средств – часто используются словообразовательные элементы, основы и просто словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения, называемые частотными отрезками, которые в той или иной степени отражают информацию о групповой фармакологической или химической принадлежности лекарственного средства, его терапевтическом, анатомическом или физиологическом характере, например, *-alg-*, *-dol-* (болеутоляющее) – *Tetralginum*; *-oestr-* (препараты женских половых гормонов) – *Synaestrolum* и др.

2) Кроме однословных наименований лекарственных препаратов имеется много двусловных и многословных сочетаний.

3) Двусловные термины обычно имеют следующую структуру: определяемое слово + несогласованное определение

4) Нужно запомнить, что если лекарственная форма, придаваемая лекарственному веществу или растительному сырью, обозначена в названии препарата, то оно указывается на первом месте, за ним следует наименование лекарственного вещества или сырья. На этикетках название лекарственной формы ставится в *Nom. sing.*, а для некоторых лекарственных форм – в *Nom. plur.* Наименование лекарственного вещества или растения ставится в *Gen. sing.* или *plur.* и пишется с прописной буквы:

5) *Sirupus Althaeae* – сироп алтея;

Oleum Hyoscyami – масло белены;

Extractum Calendulae – экстракт календулы;

Tabulettae Analgini – таблетки анальгина.

Часто несогласованное определение в фармацевтич переводится на русский язык согласованным:

Mucilago Amyli – крахмальная слизь;

Aqua Plumbi – свинцовая вода;

Oleum Olivatum – оливковое масло;

Unguentum Zinci - цинковая мазь.

6) Название комбинированного лекарственного средства следует за названием лекарственной формы, является несогласованным приложением к нему и выражается существительным в Nom. sing., которое заключается в кавычки и пишется с прописной буквы: *Tabulettae «Oletetrium»* – таблетки «Олететрин»; *suppositoria «Anusolum»* - свечи «Анузол».

7) В трехсловных названиях согласованное определение, характеризующее лекарственную форму, ставится в конце термина: *solutio Camphorae oleosa* - раствор камфоры масляный (в масле); *tabulettae Mycoherini obductae* - таблетки микогерина, покрытые оболочкой; *unguentum Tetracyclini ophthalmicum* - глазная тетрациклиновая мазь.

8) В названиях настоев, экстрактов и отваров между обозначениями лекарственной формы и растения стоит наименование вида сырья в Gen. sing. или plur.:

infusum florum Chamomillae - настой цветков ромашки;
extractum radicis Glycythizae - экстракт корня солодки;
decoctum corticis Frangulae - отвар коры крушины.

Лексический минимум

aethylicus, a, um - этиловый
aqua, ae f - вода
Belladonna, ae f - красавка
Calendula, ae f - календула
Convallaria, ae f - ландыш
Crataegus, i f - боярышник
destillatus, a, um - дистиллированный
Furacilinum, i n - фурацилин
Glycerinum, i n - глицерин
Leonurus, i m - пустырник
Mentha, ae f - мята
Mentholum, i n - ментол
Nitroglycerinum, i n - нитроглицерин
Novocainum, i n - новокаин
obductus, a, um - покрытый оболочкой
oleum, i n - масло
Pix liquida - деготь (*Pix, picis f*)
quantum satis - сколько нужно
Quercus, i f - дуб
Rheum, i n - ревень
Saccharum, i n - сахар
spiritus, us m - спирт
Strophanthinum, i n - строфантин

Упражнения

Упражнение 1. Поставьте термины в Gen. sing.. Переведите.

Oleum aethereum; Camphora trita; solutio diluta; emulsum oleosum; tinctura composita; fructus ruber; unguentum ophthalmicum; capsula amylacea; unguentum album; extractum siccum.

Упражнение 2. Переведите на латинский язык и поставьте термины в Gen. sing..

Сухая вакцина; глазная капля; водный экстракт; крахмальная капсула; желудочный сок; серая мазь; чистая кислота; жидкий пластырь; спиртовая настойка; белая ягода; масляная эмульсия.

Упражнение 3. Переведите на русский язык фармацевтические термины.

Oleum Lini; tabulettae Dimedroli; tinctura Menthae piperitae; radix Althaeae; solutio Novocaini; oleum Amygdalarum; species cholagogae; unguentum Novocaini; sirupus Sacchari; flores Calendulae; tabulettae "Panhexavitum"; tabulettae olei Menthae; tinctura Leonuri; solutio Camphorae oleosa; tabulettae extracti Valerianae obductae; extractum Crataegi fluidum; radices et rhizomata Valerianae, unguentum «Psoriasinum», tabulettae Pantocrini, infusum foliorum Menthae, emplastrum Epilini, tabulettae Aloës obductae, extractum Rhei siccum, tinctura Convallariae, tabulettae extracti Valerianae spissi, infusum baccarum Juniperi, tinctura Valerianae aetherea, oleum Ricini, oleum Persicorum, succus Glycyrrhizae rectificatus, extractum Millefolii fluidum, decoctum foliorum Uvae ursi, infusum herbae Hyperici, succus Plantaginis, suppositoria «Bethiolum», succus gastricus naturalis, tabulettae «Allocholum», dragées «Undevitum», emplastrum Plumbi compositum, solutio Dicaini, fructus Anisi.

Упражнение 4. Переведите.

Дистиллированная вода; настойка календулы; таблетки анальгина; этиловый спирт; сухой экстракт ревеня; корень красавки; трава ландыша; жидкий экстракт пустырника; вагинальные свечи; раствор строфантина; таблетки алоэ, покрытые оболочкой; спиртовой раствор йода; линимент стрептоцида; отвар коры дуба; цинковая мазь; сахарный сироп; листья алоэ.

Занятие № 4

ГЛАГОЛ

В словаре глагол дается в основных формах:

1-я форма – это Praesens Indicativi Activi (настоящее время изъявительного наклонения действительного залога) 1-го лица ед. ч. с окончанием -o;

2-я форма – это Infinitivus Praesentis Activi (инфинитив настоящего времени действительного залога) с окончанием -re.

Все правильные латинские глаголы распределяются по четырем спряжениям. Неопределенная форма (Infinitivus) во всех четырех спряжениях заканчивается на -re. Спряжение определяется по гласной, стоящей перед окончанием -re в инфинитиве:

- a – в глаголах 1-го спряжения: servāre хранить;
- ē – в глаголах 2-го спряжения: vidēre видеть;
- ē – в глаголах 3-го спряжения: repetēre повторять;
- i – в глаголах 4-го спряжения: vestīre одевать, покрывать.

Основа инфекта выделяется путем отбрасывания от инфинитива окончания -re (у глаголов 1-го, 2-го и 4-го спряжений) и -ēre (у глаголов 3-го спряжения).

Выписывая рецепт, врач использует глагольные формы в повелительном (Imperativus) и сослагательном (Conjunctivus) наклонениях.

В рецептурных формулировках употребляется Imperativus singularis, который образуется аналогично основе инфекта у глаголов 1-го, 2-го и 4-го спряжений, и к основе инфекта прибавляется -e у глаголов 3-го спряжения.

| Спряжение | Инфинитив | Imperativus | Перевод |
|-----------|-----------|-------------|-----------|
| I | signāre | signa! | обозначь! |
| II | miscēre | miscē! | смешай! |
| III | recipere | recipe! | возьми! |
| IV | audire | audi! | слушай! |

Приказание или распоряжение в латинском языке, в том числе в рецептурных формулировках, можно выразить также 3-м лицом Conjunctivus.

Глаголы 1-го спр. образуют conjunctivus путем замены конечной гласной основы -a на -e и добавлением окончания -tur для ед. ч. и -ntur для мн. ч.

| Инфинитив | Основа | Измененная основа | Conjunctivus ед. ч. | Conjunctivus мн. ч. |
|-----------|--------|-------------------|--|---|
| dare | da- | de- | detur Выдать. Пусть будет выдано | dentur Выдать. Пусть будут выданы |

Conjunctivus глаголов 2-го, 3-го и 4-го спр. образуется путем прибавления к основе инфекта суффикса -a и окончаний -tur; -ntur.

| Инфинитив | Основа | Conjunctivus ед. числа | Conjunctivus мн. числа |
|-----------|--------|--|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| miscēre | miscē- | miscēatur Смешать. Пусть будет смешано | miscēantur Смешать. Пусть будут смешаны |

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|----------|--------|--|---|
| repetere | repet- | repetitur Повторить. Пусть будет повторено | repetantur Повторить. Пусть будут повторены |
| audire | audi- | audiatur Выслушать. Пусть будет выслушано | audiantur Выслушать. Пусть будут выслушаны |

Например, *Dentur tales doses numero...* - Выдать такие дозы числом... Пусть будут выданы такие дозы числом...

Лексический минимум

addo, ere III - добавлять
 adhibeo, ere II - применять
 agito, are I - взбалтывать
 audio, ire IV - слушать
 colo, are I - целить, процеживать
 coquo, ere III - варить
 conspergo, ere III - обсыпать
 curo, are I - лечить, заботиться
 diluo, ere III - разводить
 divido, ere III - разделять
 do, dare I - давать, выдавать
 examino, are I - исследовать
 filtro, are I - фильтровать
 formo, are I - формировать
 infundo, ere III - наливать

misceo, ere II - смешивать
 noto, are I - замечать
 praeparo, are I - готовить
 recipio, ere III - брать
 repeto, ere I - повторять
 salveo, ere II - быть здоровым
 sano, are I - исцелять
 servo, are I - хранить
 signo, are I - обозначать
 steriliso, are I - стерилизовать
 sumo, ere III - брать, применять
 tero, ere III - тереть
 valeo, ere II - здравствовать
 verto, ere III - переворачивать

ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ В РЕЦЕПТЕ

Imperativus

Recipe – Возьми.
Misce – Смешай.
Adde – Добавь.
Sterilisa! – Простерилизуй!

Da – Выдай.
Da tales doses numero... –
 Выдай такие дозы числом...

Repete – Повтори.

Signa – Обозначь.

Coniunctivus

Misceatur – Смешать. Пусть будет смешано
Addatur – Добавить. Пусть будет добавлено.
Sterillsetur! – Простерилизовать! Пусть
 будет простерилизовано!
Detur – Выдать. Пусть будет выдано.
Dentur tales doses numero... – Выдать такие
 дозы числом... Пусть будут выданы такие
 дозы числом...
Repetatur. – Повторить. Пусть будет
 повторено.
Signetur – Обозначить. Пусть будет
 обозначено.

Verte – Переверни.

Vertatur – Перевернуть. Пусть будет перевернуто.

В рецептах часто встречаются формулы, содержащие сослагательное наклонение глагола *получаться*: **fiat** – пусть получится (образуется), **fiant** – пусть получаются (образуются). Эти формулы носят стандартный характер:

Misce, fiat pulvis – Смешай, пусть получится порошок;

Misce, fiant species – Смешай, пусть получится сбор.

Species, erum употребляется во множественном числе, глагол **fiant** – тоже в форме множественного числа.

Эти формулы можно употреблять также с союзом **ut** – чтобы:

Misce, ut fiat pasta – Смешай, чтобы получилась паста.

Упражнения

Упражнение 1. Образуйте и переведите формы повелительного и сослагательного наклонений от глаголов.

Servo, āre; signo, āre; verto, ěre; do, dāre; misceo, ěre; adhibeo, ěre; steriliso, āre; addo, ěre; examino, āre; vestio, ĩre.

Упражнение 2. Переведите на латинский язык.

Смешай, пусть получится паста. Повтори. Простерилизуй. Пусть будут выданы. Добавь. Смешать. Обозначь. Выдать. Профильтруй. Повторить. Разведи. Выдать такие дозы. Простерилизовать. Возьми. Смешай, чтобы получился сбор.

Упражнение 3. Переведите фразы.

Recipe quantum satis; Bene filtrate; Da medicamentum pro narcosi; Recipe guttas tincturae Valerianae aetherae; Divide exacte; Divide in partes aequales; Detur pulvis compositus; Sterilisa solutionem Novocaini; Misce, ut fiat pulvis; Da oleum Ricini; Dentur Dibazolium et Papaverinum; Agita bene et sume; Misceantur flores Calendulae; Adde infusum foliorum Salviae; Medicus bene curat; Dentur species sedativae; Praepara medicamenta cito. Adde 10 ml aquae destillatae. Omnia olea aetherea in lagenis bene obturatis in loco obscuro servantur. Oleum camphoratum ad usum externum adhibetur. Fiat unguentum lege artis. Misce tincturam Valeriane cum tinctura Belladonnae. Oleum Vaselini pro usu interno et pro usu externo adhibetur. Addetur solutio Glucosi sterilis. Misce, ut fiant pilulae. Aether pro narcosi in vitro fusco (nigro) datur. Adde 10 guttas olei Menthae piperitae in medicamentum. Recipe capsulas Furagini solubilis. Misceatur pulvis foliorum Digitalis cum Saccharo. Fructus Juniperi continent ad 1- 2 % olei aetherei, Sacchari, acidi. Recipe aseptice. Da unguentum Xeroformii;

Упражнение 4. Переведите.

Повторить дозу лекарства дважды. Простерилизовать и выдать в темной склянке. Добавь дистиллированной воды сколько нужно. Пусть образуется порошок. Приготовь и выдай настойку пустырника. Смешай и раствори вещества. Выдай настойку ландыша. Возьми 10 гр. спиртового раствора нитроглицерина. Пусть будут выданы свечи. Выдать отвар коры

дуба. Пусть будет простерилизован раствор новокаина. Выдай эмульсию снотомизина. Смешай камфору с настоем боярышника. Выдать настой корня валерианы. Смешай, чтобы получился раствор.

Занятие № 5

ПРЕДЛОГИ

Accusativus

Singularis

- I - am
- II, IV - um
- III - em (im)
- V - em

Pluralls

- I - as
- II - os
- III, V - es
- IV - us

Но нужно помнить, что окончания всех существительных и прилагательных среднего рода, независимо от склонения, в Acc. sing. совпадает с Nom. sing., а в Acc. pl. с Nom. pl.

Ablativus

Singularis

- I - a
- II - o
- III - e (i)
- IV - u
- V - e

Pluralls

- I, II - is
- III, IV -ibus
- V - ebus

1. Предлоги, употребляемые с Accusativus

| | |
|---------------------------------|--|
| ad - до, при, для, в | <ul style="list-style-type: none"> ad clavos - от мозолей ad usum externum - для наружного применения ad usum internum - для внутреннего применения ad vitrum nigrum - в темной склянке ad gargarisma - для полоскания ad decubitum - от пролежней ad oedema - от отёка ad combustionem - от ожога |
| contra - против | <ul style="list-style-type: none"> contra tussim - против кашля contra congelationem - против обморожения |
| per - через, посредством | <ul style="list-style-type: none"> per os - через рот per inhalationem - посредством ингаляции per rectum - через прямую кишку per se - в чистом виде |
| post - после | <ul style="list-style-type: none"> post mortem - после смерти, посмертно |

2. Предлоги, употребляемые с Ablativus

cum extracto – с экстрактом
ex aqua – из воды
ex tempore – по мере требования
pro auctore (pro me) – для автора (для меня)
pro die – на один день, суточная доза
pro dosi – на один прием, разовая доза
pro injectionibus – для инъекций
pro injectione – для инъекции
pro infantibus – для детей
pro narcosi – для наркоза
pro r(о)entgēno – для рентгена
pro suspensione – для суспензии

3. Предлоги, употребляемые с Accusativus и с Ablativus

in – в, на

in ampullis – в ампулах
in capsulis – в капсулах
in capsulis gelatinosis (amylaccis) – в желатиновых (крахмальных) капсулах
in charta cerata – в вощеной бумаге
in charta paraffinata – в парафинированной бумаге
in flacone (originali) – во флаконе (оригинальном)
in lagena – в бутылочке, в бутылке
in linguam – на язык
in olla – в банке
in scatula – в коробке, в коробочке
in oblatiis – в облатках
in spritz-tubulis – в шприц-тюбиках
in tabulettis – в таблетках
in tabulettis obductis – в таблетках, покрытых оболочкой
in vitro – в пробирке
in vitro nigro – в темной склянке
in vivo – на живом организме
sub lingua – под языком
sub linguam – под язык
sub scapula – под лопаткой
sub scapulam – под лопатку

Упражнения

Упражнение 1. Добавьте нужные окончания.

Vaccina sicca pro infant...; lamellae ophthalmicae cum Florenel...; aqua pro injection...(plur.); suppositoria cum extract...; oleum Vaselini pro us... extem...; unguentum ad congelation...; tabulettae contra tuss...; pulvis pro suspension...; solutio pro inhalation...(sing.); Cordiaminum pro injection...(plur.); solutio in vitr... nigr...; medicamentum pro dos...; in capsul... gelatinos...; da in flacon... original....

Упражнение 2. Переведите термины на русский язык.

Mixtura contra tussim; unguentum ad combustionem; aether pro narcosi; Analginum in tabulettis; Collargolum in vitro nigro; suppositoria cum Dimedrolo; solutio ad gargarisma; pro et contra; ex tempore; tinctura Valerianae cum Camphora; tabulettae Furacilini ad usum externum; suppositoria cum extracto Belladonnae; solutio Diprophyllini in ampullis; Ampicillinum in capsulis; Da in vitro flavo; solutio Dibazoli pro injectionibus; solutio Ichthyoli in Glycerino.

Упражнение 3. Переведите на латинский язык.

Приготовь по мере требования; корневища с корнями валерианы; вода для инъекций; хлороформ для наркоза; масляный раствор камфоры для инъекций в ампулах; свечи с ихтиолом; сироп алоэ с железом; глазные пленки с дикаином; выдай лекарство в ампулах; раствор йода для внутреннего употребления; выдай в таблетках, покрытых оболочкой; валидол в капсулах; мазь от отёка; касторовое масло в чистом виде; нитроглицерин в капсулах; раствор коргликона в ампулах; настой травы тысячелистника с экстрактом листьев крапивы; порошок для суспензии.

Упражнение 4. Переведите на русский язык.

Infundite aquam Amygdalarum amararum in lagenam puram. Filtra tincturam Aloës per chartam. Antibiotica in variis formis medicamentorum sumuntur: in emulsis, unguentis, aërosolis, tabulettis, capsulis, mixturis etc. Emulsa oleosa ex oleo Ricini, oleo Amygdalârum, oleo Persicõrum, oleo Vaselini praeparantur. Medicamenta in vivo aut in vitro examinantur. Serva elixir compositum cum extracto Glycyrrhizae in ollis bene obturatis.

Занятие № 6

ОБРАЗЕЦ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 1

1. Напишите в словарной форме на латинском языке.

- | | |
|---------------|---------------|
| 1) раствор | 8) ксероформ |
| 2) лист | 9) сера |
| 3) пустырник | 10) красавка |
| 4) новокаин | 11) масло |
| 5) крахмал | 12) спиртовой |
| 6) ректальный | 13) отвар |

7) плод

14) реополиглюкин

2. Согласуйте прилагательные с существительными, поставьте в Gen. sing.

Мельчайший порошок; гипертонический раствор; белая глина; натуральный сок; вагинальная свеча; дистиллированная вода; желтый вазелин; почечный сбор.

3. Переведите на русский язык.

Tabulettae Carbonis activati; chartae Synapis fasciculatae; radix Valerianae; decoctum Digitalis; Miscce, fiat pasta; tabulettae Dimedroli; Da in capsulis gelatinosis; Aether pro narcosi; aqua pro injectionibus; Unguentum Zinci; suppositoria cum Ichthyolo; emplastrum Plumbi simplex; viride nitens; oleum Ricini remedium laxans est; Capsulae Cycloserini; Fructus et baccae plantarum multarum in medicina usuales sunt.

4. Переведите на латинский язык.

Простые и сложные порошки; корень солодки; мята перечная; выдай в ампулах; отвар листьев крапивы; масляный раствор камфоры; растворимый стрептоцид; брикет листьев эвкалипта; ректальные суппозитории с облепиховым маслом; смешай, пусть образуются болюсы; пшеничный крахмал; линимент синтомицина; раствор «Тетрастерон» в масле для инъекций.

Занятие № 7

ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ РЕЦЕПТА

Рецепт – это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт является важным юридическим документом.

Рецепты выписываются на стандартном бланке четко и разборчиво, без помарок и исправлений, чернилами или шариковой ручкой. Врачи, обладающие правом выдачи рецептов, обязаны указывать в рецепте свою должность и звание, ставить подпись и удостоверить ее личной печатью.

Структура рецепта

В рецепте обычно выделяют следующие части.

1. *Inscriptio* – штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр.
2. *Datum* – дата выписывания рецепта.
3. *Nomen aegrōti* – фамилия, инициалы больного.
4. *Aetas aegrōti* – возраст больного.
5. *Nomen medici* – фамилия, инициалы врача.

6. *Praescriptio* – «пропись» на латинском языке, которая состоит из *invocatio* – традиционного обращения к врачу (*Rp.:*) и *designatio materiārum* – обозначения веществ с указанием их количества.

7. *Subscriptio* – «подпись», часть, которая содержит определенные указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, роде упаковки, выдаче лекарства.

8. *Signatura* – «обозначение», часть, которая состоит из обязательного латинского слова *Signa* – обозначь (или *Signetur* – обозначить) и указания больному на русском языке о способе и частоте приема лекарства.

9. *Nomen et sigillum personale medici* – подпись врача, скрепленная личной печатью.

Дополнительные надписи в рецепте

В верхней части бланка справа пишется:

1. *Cito!* – Быстро или *Statim!* – Немедленно – при необходимости экстренного отпуска лекарства больному;

2. *Repete!* – Повтори! или *Bis repetatur!* – Пусть будет повторено дважды – при продолжительном курсе лечения для повторения лекарства несколько раз.

Структура рецептурной строки

Основное содержание рецепта представлено в *designatio materiārum*. С обращения *Recipe* начинается латинская часть рецепта, которая построена по правилам латинской грамматики.

Каждое лекарственное средство записывается на отдельной рецептурной строке. Начало рецептурной строки после *Rp.:*, а также названия лекарственных веществ и растений внутри строки пишутся с прописной буквы. Названия лекарственных веществ (препаратов) грамматически зависят от их количества (дозы) и указываются в родительном падеже. Количество лекарственного вещества (доза) ставится в винительном падеже, так как является прямым дополнением к *Recipe*.

Количество твердых или сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах и долях грамма, причем слово «грамм» опускается, а цифра обозначается десятичной дробью. Пользуются следующими названиями долей грамма:

0,1 – дециграмм;

0,01 – сантиграмм;

0,001 – миллиграмм;

0,0001 – децимиллиграмм.

Целое количество граммов выражается обычной цифрой, к которой после запятой добавляется ноль (3,0; 10,0).

Количество жидких лекарственных веществ указывается в объемных единицах – миллилитрах, сокращенно ml, реже – в граммах:

Recipe: Extracti Aloes fluidi 1 ml.

Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях и записывается в винительном падеже ед. ч. (*guttam*) или мн. ч. (*guttas*). Доза обозначается римской цифрой:

В Acc. sing. – *guttam I*

и Acc. pl. – *guttas V*

Recipe: *Olei Menthae guttas II*

При прописывании антибиотиков дозировка часто указывается в единицах действия (ЕД). Вместо ЕД могут употребляться МД (международные единицы):

Recipe: *Monomycini 250 000 ЕД*

Иногда формирующее вещество выписывают в количестве *quantum satis* – сколько нужно, сколько потребуется, фармацевт сам определяет необходимо количество вещества для получения данной лекарственной формы:

Recipe: *Olei Cacao, quantum satis*

В рецепте количество вещества должно стоять только с правой стороны строки.

Если два или несколько лекарственных средств прописываются подряд в одинаковом количестве, то доза указывается только при последнем из них, а перед цифрой ставится слово *ana* (поровну):

Recipe: *Corticis Frangulae*

Foliorum Urticae ana 15,0

Если формирующее вещество нужно добавить до общего количества лекарственного средства, используется предлог *ad* – до:

Recipe: *Sirupi Sacchari ad 200,0*

Если рецептурная строка не уместилась, то ее продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Под Recipe оставляют свободное поле для таксировки.

Лексический минимум

Aether, æris m – эфир

aethereus, a, um – эфирный

albus, a, um – белый

Aloë, Æs f – алоэ

Anaesthesia, i n – анестезия

Amylum, i n – крахмал

aquosus, a, um – водный

Chamomilla, ae f – ромашка

cinereus, a, um – серый

dilutus, a, um – разведенный

ex tempore – по мере требования

Frangula, ae f – крушина

gastricus, a, um – желудочный

Glucōsum, i n – глюкоза
Glycyrrhīza, ae f – солодка
Ichthyōlum, i n – ихтиол
ophthalmicus, a, um – глазной
Prednisolōnum, i n – преднизолон
purus, a, um – чистый
sapo, ōnis m – мыло
succus, i m – сок
Thermopsis, idis f – термопсис
tritius, a, um – тертый

Упражнения

Упражнение 1. Прочтите рецепты на русском и латинском языках.

Возьми: Раствора рибоксина 2 % - 10,0

Выдай. Обозначь:

Recipe: Solutionis Riboxini 2 % - 10,0

Da. Signa:

Возьми: Настойки календулы 40 мл

Выдать. Обозначить:

Recipe: Tincturae Calendulae 40 ml

Detur. Signetur:

Возьми: Порошка корня ревеня 0,5

Выдай такие дозы числом 12

Обозначь:

Recipe: Pulveris radicis Rhei 0,5

Da tales doses numero 12.

Signa:

Возьми: Мази тетрациклиновой глазной 20,0

Выдать. Обозначить:

Recipe: Unguenti Tetracyclini optalmici 20,0

Detur. Signetur:

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Жидкого экстракта боярышника 5 мл

Ментола 0,1

Смешать. **Выдать.** **Обозначить:**

Recipe: Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae ana 10 ml

Extracti Crataegi fluidi 5 ml

Mentholi 0,1

Misceatur. Detur. Signetur:

Упражнение 2. Переведите рецепты на русский язык.

Recipe: Infusi foliorum Salviae 10,0 – 200 ml

Da. Signa:

Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0

Sirupi Sacchari ad 200,0

Misce. Da. Signa:

Recipe: Solutionis Furosemidi 1 % – 2,0

Detur. Signetur:

Recipe: Specierum cholagogarum 100,0

Da. Signa:

Recipe: Protargoli 0,2

Glycerini 5,0

Aquae destillatae 15 ml

Misceatur. Detur. Signetur:

Recipe: Chloroformii 2 ml

Tincturae Valerianae

Spiritus aethylici 95 % ana 10 ml

Misce. Da. Signa:

Recipe: Dibazoli 0,005

Sacchari 0,3

Misce. fiat pulvis.

Dentur tales doses numero 30

Signetur:

Recipe: Extracti Urticae Fluidi 30,0

Da. Signa:

Упражнение 3. Переведите рецепты на латинский язык.

Возьми: Настоя травы пустырника 15,0 – 200 мл

Выдать. Обозначить:

Возьми: Раствора коргликона 0,06 % 1,0

Выдай. Обозначь:

Возьми: Сироп ревеня 300 мл

Выдать. Обозначить:

Возьми: Настойки мяты перечной 15 мл

Выдай. Обозначь:

Возьми: Микстуры противоастматической 200 мл

Выдай. Обозначь:

Возьми: Масла персикового 10,0

Ментола 0,1

Смешать. Выдать. Обозначить:

Возьми: Дерматола 0,2

Масла какао сколько нужно, чтобы образовался ректальный суппозиторий.

Пусть будут выданы такие дозы числом 6.

Пусть будет обозначено:

Возьми: Порошка ксероформа мельчайшего 30,0

Выдай. Обозначь:

Возьми: Отвара коры дуба 20,0-200 мл

Выдать. Обозначить:

Возьми: Спиртового раствора йода 5 %-2 мл

Танина 3,0

Глицерина 10,0

Смешай. Выдай. Обозначь:

Возьми: Мономицина 250 000 ЕД

Выдать такие дозы числом 10

Обозначить:

Упражнение 4. Переведите рецепты на латинский язык:

Возьми: Настоя корня алтея 3,0 – 100 мл

Сиропа алтея 20 мл

Смешай. Выдай. Обозначь:

Возьми: Раствора кавинтона 0,5 % – 2,0

Выдать. Обозначить:

Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,05

Сахара 0,3

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай такие дозы числом 12.

Обозначь:

Возьми: Эмульсии подсолнечного масла 100 мл

Выдать. Обозначить:

Возьми: Вазелинового масла 100 мл

Масла мяты II капли

Смешай. Выдай. Обозначь:

Возьми: Листьев мать-и-мачехи 50,0

Выдать. Обозначить:

Возьми: Отвара коры крушины 20,0 – 200 мл

Выдай. Обозначь:

Возьми: Горькой настойки ревеня 50,0

Выдай. Обозначь:

Возьми: Борной кислоты 1,0

Салициловой кислоты 5,0

Оксида цинка 25,0

Талька 50,0

Смешай, пусть получится порошок

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

Возьми: Очищенной серы 0,5

Выдать такие дозы числом 30

Обозначить:

Возьми: Фосфата коденна 0,015

Ацетилсалициловой кислоты 0,5

Аскорбиновой кислоты 0,1

Рутин 0,02

Димедрола 0,02

Лактата кальция 0,1

Смешай, пусть получится порошок

Выдай такие дозы числом 20

Обозначь:

Возьми: Глицерофосфата кальция по 0,25

Выдай такие дозы числом 20 в таблетках

Обозначь:

Занятие № 8

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВИНТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА В ПРОПИСЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

В настоящее время широко используется пропись, в которой рецептурная строка начинается с формы винительного падежа. Такая пропись практикуется при выписывании таблеток, драже, свечей и глазных пленок, капсул, губок, карамелей и т.д.

При выписывании лекарственных веществ в таблетках можно пользоваться двумя видами прописи. Наиболее распространена пропись, в которой указываются название лекарственного вещества и его разовая доза; заканчивается пропись обозначением числа назначаемых таблеток:
Da (Dentur) tales doses numero ... in tabulettis.

Recipe: Dimedroli 0,05

Da tales doses numero 10 in tabulettis.

Signa:

Второй способ начинается с указания лекарственной формы в Acc. sg. (Tabulettam), затем указывают название лекарственного вещества и его разовую дозу. Пропись заканчивается обозначением числа таблеток.

Recipe: Tabulettam Dimedroli 0,05

Da tales doses numero 10.

Signa:

Таблетки, в состав которых входит несколько лекарственных веществ, выписываются в Acc. pl.

Recipe: Tabulettas «Antistruminum» numero 50.

Da. Signa:

При прописывании суппозиториев с одним ингредиентом лекарственная форма ставится в Acc. sg., а название присоединяется к наименованию лекарственной формы с помощью предлога cum и ставится в аблative с указанием дозы.

Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2.

Da tales doses numero 10.

Signa:

При прописывании суппозиториев сокращенным способом название лекарственной формы ставится в Acc. pl.

Recipe: Suppositoria «Neo-Anusolum» numero 10.

Da. Signa:

Подобным образом выписываются глазные пленки.
Recipe: Lamellas ophthalmicas cum Florenalo numero 30.
Detur. Signetur:

Упражнения

Упражнение 1. Переведите с латинского на русский язык.

Recipe: Suppositoria vaginalia cum oleo Hippophæis numero 10.

Detur. Signetur:

Recipe: Membranulas ophthalmicas cum Dicaino numero 10.

Da. Signa:

Recipe: Tabulettas Furosemidi 0,04 numero 50.

Da. Signa:

Recipe: Capsulas «Essentiale» numero 50.

Detur. Signetur:

Recipe: Spongias antisepticas cum Kanamycino numero 3

Da. Signa:

Recipe: Caramella Dicaini 0,00015 numero 20

Detur. Signetur:

Recipe: Dragees «Actoveginum» numero 50.

Da. Signa:

Recipe: Tabulettas «Amoxiclavum» 0,625 obductas.

Detur. Signetur:

Recipe: Suppositoria cum Theophyllino 0,2.

Da. Signa:

Recipe: Tabulettas Prednisoloni 0,005.

Da tales doses numero 20.

Signa:

Recipe: Aërosolum «Proposolum»

Da tales doses numero 2.

Signa:

Упражнение 2. Переведите с русского на латинский язык.

Возьми: Драже «Фестал» числом 20.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Таблетки «Андипал» числом 40.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Свечи «Анестезол» числом 20.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Фтивазида 0,5.

Выдай такие дозы числом 25 в таблетках.

Обозначь:

Возьми: Желатиновые капсулы «Трамал» 0,05.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Таблетки «Аллохол», покрытые оболочкой для детей числом 10.

Выдать. Обозначить:

Возьми: Свечи с экстрактом красавки 0,015 числом 6.

Пусть будет выдано.
 Пусть будет обозначено:
 Возьми: Губки «Метуракол» числом 10
 Выдай. Обозначь:

Занятие № 9

НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Латинская номенклатура включает названия химических элементов, кислот, солей и оксидов. Латинские названия химических элементов в качестве терминов записывают с большой буквы. Как правило, это существительные среднего рода -го склонения: *Aurum*, *i n* – золото, *Cuprum*, *i n* – медь, *Zincum*, *i n* – цинк. Исключение составляет словарная форма двух существительных: *Phosphorus*, *i m* – фосфор (единственное существительное мужского рода среди названий химических элементов) и *Sulfur*, *ûtis n* – сера (единственное существительное 3-го склонения).

| Латинское название | Символ | Русское название |
|----------------------|--------|------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| Aluminium | Al | Алюминий |
| Argentum | Ag | Серебро |
| Arsenicum | As | Мышьяк |
| Aurum | Au | Золото |
| Barium | Ba | Барий |
| Bismuthum | Bi | Висмут |
| Borum | B | Бор |
| Bromum | Br | Бром |
| Calcium | Ca | Кальций |
| Carbonum | C | Углерод |
| Chlorum | Cl | Хлор |
| Cuprum | Cu | Медь |
| Ferrum | Fe | Железо |
| Fluorum seu Phthorum | F | Фтор |
| Hydrargyrum | Hg | Ртуть |
| Hydrogenium | H | Водород |
| Iodum | I | Йод |
| Kalium | K | Калий |
| Lithium | Li | Литий |

| 1 | 2 | 3 |
|--------------------------|----|----------|
| Magnium seu Magnesium | Mg | Магний |
| Manganum | Mn | Марганец |
| Natrium | Na | Натрий |
| Nitrogenium | N | Азот |
| Oxygenium | O | Кислород |
| Plumbum | Pb | Свинец |
| Phosphorus | Ph | Фосфор |
| Silicium | Si | Кремний |
| Sulfur | S | Сера |
| Zincum | Zn | Цинк |

ОКСИДЫ

Схема построения названий оксидов

Наименование элемента в Gen. sing. с заглавной буквы + Групповое название оксида в Nom. sing. с маленькой буквы

NB! В русском языке порядок слов в оксидах обратный латинскому.

Групповые названия оксидов

оксид – oxidum, i n

гидроксид – hydroxidum, i n

пероксид – peroxidum, i n

Названия закисей образуются из названия элемента прилагательного oxudatus, a, um - закисный:

Zinci oxudum – Zinci oxidi (в рецепте);

Hydrogenii peroxidum – Hydrogenii peroxydi;

Aluminii hydroxidum – Aluminii hydroxydi;

Ferrum oxudatum – Ferri oxudati.

Упражнения

Упражнение 1. Переведите на латинский язык, поставьте в Gen. sg.

Оксид свинца; пероксид магния; гидроксид алюминия; оксид цинка; мазь желтого оксида ртути; таблетки оксида магния; концентрированный раствор пероксида водорода; закись свинца.

Упражнение 2. Переведите.

Recipe: Magnesii oxidi 20,0.

Aquae destillatae 120 ml.

Misce. Da. Signa:

Recipe: Hydrargyri oxidi flavi 0,6.

Ichthyoli 0,8.
Unguenti Zinci 20,0.
Misce, fiat unguentum.
Detur. Signetur:

Recipe: Solutionis Hydrogenii peroxydi 3 % - 50 ml.

Da. Signa:

Упражнение 3. Переведите.

Возьми: Пафгалана 20,0

Оксида цинка

Пшеничного крахмала по 10,0

Смешай. Выдай. Обозначь:

Возьми: Суспензии гидроксида алюминия 4 % - 200 мл

Выдай. Обозначь

Возьми: Серы «в чистом виде»

Магния оксида

Сахара по 10,0

Смешай, пусть образуется порошок.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Анестезина

Оксида цинка по 50,0

Талька

Крахмала пшеничного

Смешай, пусть образуется мельчайший порошок.

Выдай. Обозначь:

Возьми: Дерматола 10,0

Цинка оксида 20,0

Талька 30,0

Смешай, чтобы образовался порошок.

Выдай. Обозначь:

КИСЛОТЫ

Acidum aceticum -- уксусная кислота

acetylsalicylicum - ацетилсалициловая кислота

ascorbicicum - аскорбиновая кислота

barbituricum -- барбитуровая кислота

benzoicum - бензойная кислота

butyricum - масляная кислота

carbolicum - карболовая кислота

carbonicum -- угольная кислота

citricum - лимонная кислота

folicum - фолиевая кислота

formicicum - муравьиная кислота

glutaminicum - глютаминовая кислота

lacticum - молочная кислота